

# CURRICULUM VITAE

## *Native Indonesian Translator*

### **NAME**

Wali Atmamudin

### **NICK NAME**

Atmam

### **COURSES**

Intermediate Level of Italian Language Course at *Istituto Italiano di Cultura, Jakarta, Indonesia*

### **MEMBERSHIP**

TC Master of Translatorcafe

<http://www.translatorscafe.com/cafe/member283657.htm>

### **LANGUAGE PROFICIENCY**

Indonesian : Native  
English : Fluent (Near Native)  
Italian : Intermediate  
Javanese : Native  
Arabic : Basic

### **CONTACTS**

Email : transwatrans@gmail.com  
Whatsapp : +62 8138834 2821  
Cellular phone : +62 8138834 2821  
Skype : transwatrans@gmail.com

### **TRANSLATING EXPERIENCE**

<b>YEAR</b>	<b>CLIENT</b>	<b>LANGUAGE</b>	<b>TRANSLATION</b>
2002-Present	Lubis Santosa & Maramis Law Offices	Ind-Eng v.v.	Legal document
2004-Present	PT. Indosat Tbk.	Ind-Eng v.v.	Legal & Technical Documents
2005-Present	Assegaf Hamzah & Partners	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	World Bank	Ind-Eng v.v.	Technical Documents
2005-Present	Indonesia Central Securities Depository	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Mead Johnson Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Weir Minerals Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal & Technical Document
2005-Present	Schneider Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal & Technical Document
2005-Present	Dexa Medica Pharmaceutical	Ind-Eng v.v.	Legal Document

2005-Present	TVS Motor Company Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Aneka Tambang Tbk.	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	PT Bank Tabungan Pensiunan Nasional Tbk.	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Lubis Ganie Surowidjodjo Law Office	Ind-Eng v.v.	
2005-Present	Diageo Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Givaudan Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2005-Present	Waskita Karya	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2012-Present	PT Telekomunikasi Indonesia International	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2013-Present	Eagle Indo Pharma	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2014-Present	PT. CIMB-Principal Asset Management	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2014-Present	Hutchison Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2014-Present	University of Indonesia	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2015-Present	Tetra Pak Stainless Equipment	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2015-Present	BUT Natuna 2 BV	Ind-Eng v.v.	Legal Document
2016-Present	The Accor Hotel	Eng-Ind	Technical Document
2016-Present	Indonesian Police Headquarters	Ind-Eng v.v.	Legal Document

## **YEAR OF TRANSLATION EXPERIENCE**

2002 – Present

## **YEAR OF INTERPRETING EXPERIENCE**

2004 – Present

## **VOLUME OF TRANSLATION**

Up to now around 500,000,000 words

## **DURATION OF INTERPRETING**

400 hours up to now

## **DAILY TRANSLATION TARGET**

10,000 words

## **HOURLY PROOFREADING TARGET**

3,000 words

## **AVAILABILITY**

Weekdays & weekend

## **TRANSLATION EXPERTISE**

- Accounting & Auditing
- Advertising & Public Relations
- Agriculture
- Architecture
- Apps
- Art/Craft/Painting
- Arts and Humanities
- Automotive
- Biology/Biotechnology
- Botany
- Building & Construction
- Business/Commerce
- Computer Hardware
- Computer Software
- Computer Systems and Networks
- Computers (General)
- Cosmetic/Beauty
- Diplomas/Certificates/etc.
- Ecology & Environment
- Education
- Electronics
- Engineering (General)
- Engineering (Aerospace, Aviation)
- Engineering (Civil & Hydraulic)

- Engineering (Electrical)
- Engineering (Energy)
- Engineering (Industrial)
- Engineering (Nuclear)
- Engineering (Petroleum)
- Fashion/Textiles/Clothing
- Finance/Economics
- Fisheries
- Food/Nutrition
- Forestry/Wood/Timber
- Geography
- Geology
- Globalization
- Government/Politics
- History
- Human Resources
- IT/E-Commerce/Internet
- Industry and Technology (General)
- Insurance
- Journalism
- Law (Banking & Financial)
- Law (General)
- Law (Contracts)
- Law (Patents, Trademarks, etc.)
- Law (Taxation/Customs)
- Linguistics
- Literature/Poetry
- Machinery & Tools
- Management
- Manufacturing
- Marketing
- Media/Multimedia
- Military
- Mining & Minerals
- Movies
- Music
- Photography/Graphic Arts
- Physics
- Printing & Publishing
- Psychology
- Real Estate
- Reviews
- Science (General)
- Shipping & Maritime
- Social Science

- Sport/Recreation/Fitness
- Telecommunications
- Transportation/Shipping
- Travel & Tourism
- Website
- Zoology

## **INTERPRETING EXPERIENCE**

Jakarta, May 2004	Simultaneous Interpreting on as Seminar organized by Indonesian Accountant Association
West Nusa Tenggara, June 2004	Simultaneous Interpreting for Plan Indonesia (INGO)
Makasar, December 2004	Whisper Interpreting on a Study Evaluation organized by Plan Indonesia (INGO)
Sumbawa, February 2005	Whisper Interpreting on an Indonesian Work Labor Research organized by Plan Indonesia (INGO)
Jakarta, March 2005	Whisper Interpreting for World Report (International Printed Media)
Jakarta, April 2006	Consecutive Interpreting to the Minister of Forestry of the Republic of Indonesia and World Report on in-depth-interview
Cikampek, West Java, June 2007	Consecutive Interpreting on in-depth interview organized by World Report
Jakarta, June 2013, Metro Jaya Regional Police Office	Consecutive Interpreting on Police Investigation Report with regard to Crime Report conducted by the Reporting Party (Karridale Pte, Singapore).
Jakarta, October 2013, Tangerang Resort Police	Consecutive Interpreting on Police Investigation Report with regard Crime Report conducted by the Reporting Party (Karridale Pte, Singapore).
Jakarta, June 2014	Consecutive Interpreting on Focus Group Discussion with regard to research on

consumer products conducted by Market Research Company.

Jakarta, April 21, 2015

***Simultaneous Interpreting to the President of the Republic of Indonesia – Mr. Jokowi and the Minister of Industry – Mr. Saleh Husin on the event of Asian African Business Summit.***

Jakarta, February 15, 2016

Consecutive Interpreting on Police Investigation Report to (Crocs Singapore PTE Ltd.).

Jakarta, March 17, 2016  
Indonesia Police  
Headquarters

Consecutive Interpreting on Police Investigation Report to (Crocs Singapore PTE Ltd.).

Jakarta, September 20,  
2017  
DIAGEO Singapore

Consecutive Interpreting on Business Meeting at PBNU Jakarta

Jakarta, September 27,  
2017  
Verena Multi Finance

Consecutive Interpreting at Financial Service Authority on Fit & Proper Test Interview to the Commissioner of Verena Multi Finance Company

Banjarmasin, July 2018

Consecutive interpreting for BRENT - UK on the event of Children Protection Assessment

Jakarta, November 2019

Simultaneous Interpreting on Aftersales Press Conference by Mitsubishi

Jakarta, November 2021

Consecutive interpreting at South Jakarta District Court in interpreting mediation process of divorce.